

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
8 December 2005
Russian
Original: English

Второй комитет**Краткий отчет о 31-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 16 ноября 2005 года, в 10 ч.

Председатель: г-н Куделька (заместитель Председателя) (Чешская Республика)

Содержание

Пункт 59 повестки дня: На пути к глобальному партнерству

Пункт 50 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики
(*продолжение*)

a) Международная торговля и развитие (*продолжение*)

Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

g) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (*продолжение*)

Пункт 55 повестки дня: Группы стран, находящихся в особой ситуации
(*продолжение*)

b) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Вали (Нигерия) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Куделька (Чешская Республика).

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 59 повестки дня: На пути к глобальному партнерству (A/60/111 и A/60/214)

1. **Г-н Келль** (Исполнительный руководитель, Глобальный договор) представляет доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором (A/60/214), отмечая, что в нем содержится оценка партнерских отношений между органами Организации Объединенных Наций и негосударственными субъектами, рассматривает опыт организаций системы Организации Объединенных Наций в этой сфере и делает обзор наиболее важных тенденций в области партнерства. Партнерство получило развитие во многих учреждениях и органах Организации Объединенных Наций, включая Управление по финансированию развития, Комиссию по устойчивому развитию, Целевую группу по информационно-коммуникационным технологиям, региональные комиссии и соответствующие учреждения в таких областях, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

2. В докладе подчеркивается важность обеспечения самостоятельности на местах и отмечается, что для достижения эффективности партнерства необходимо твердое управление. В нем содержатся конкретные рекомендации о путях укрепления партнерства, включая создание институционального потенциала в страновых отделениях Организации Объединенных Наций, повышение профессиональной подготовки сотрудников Организации Объединенных Наций всех уровней, более четкий процесс отбора партнеров и обмен опытом между организациями Организации Объединенных Наций путем развития транспарентности. Организация изучает пути сотрудничества с частным сектором и должна найти способы более полного использования возможностей, которые предоставляет партнерство, особенно в контексте реформы Организации Объединенных Наций.

3. Идея Глобального договора была высказана в речи Генерального секретаря на Всемирном экономическом форуме в Давосе. Это добровольная инициатива, которую в настоящее время поддерживают более 2400 филиалов предпринимательских компаний и организаций гражданского общества из более чем 80 стран, которые сотрудничают в целях развития партнерства на местах. Членами Глобального договора являются мелкие и крупные корпорации из развитых и развивающихся стран. Более половины нынешних участников Договора относятся к числу развивающихся стран.

4. Конкретные инициативы Глобального договора включают создание устойчивых предпринимательских компаний в наименее развитых странах – проект, который в настоящее время осуществляется ПРООН, а также сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) по реализации проектов в области окружающей среды. Через две недели члены Глобального договора проведут встречу в Шанхае, Китай, с тем чтобы оценить ход развития обстоятельств и тенденций в различных областях своего партнерства. Роль его Отделения, тесно сотрудничающего с широким кругом организаций Организации Объединенных Наций на уровне штаб-квартир и на местах, заключается главным образом в выявлении, содействии и взаимном обмене положительным практическим опытом.

5. **Г-жа Шмидт** (Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам), выступая от имени Высокого представителя, говорит, что частный сектор может внести вклад в развитие путем обмена потенциалом, знаниями и технологиями, отсутствие которых особенно ощущается в наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах. Частные деловые круги могут сотрудничать в качестве партнеров с Организацией Объединенных Наций в целях расширения местных рынков путем обеспечения доступа к ним и ликвидации разрыва в различных областях. Такие партнерские отношения имеют ключевое значение для достижения ус-

тойчивого экономического развития и ликвидации нищеты, в частности, для наиболее слабых звеньев международного сообщества. В Брюссельской, Алматинской и Маврикийской программах действий в пользу наиболее уязвимых и находящихся в самом неблагоприятном положении стран партнерские отношения с национальным и международным гражданским обществом рассматриваются в качестве неотъемлемой части процесса развития.

6. Участие национального гражданского общества и деловых кругов повышает национальную заинтересованность в проектах и программах в области развития и самостоятельность в их осуществлении, а также способствует мобилизации всех возможных ресурсов – людских, финансовых и материальных – для достижения целей в области развития. Брюссельская программа действий является "Рамочной основой для партнерства" не только между наименее развитыми странами и их партнерами в области развития, но и с другими неправительственными субъектами. Представители гражданского общества и частного сектора также принимали участие в разработке Маврикийской стратегии и Алматинской и Брюссельской программ.

7. Исключительно важным для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, является содействие деловому партнерству между государствами, а также между государствами и частным сектором в своих регионах в области улучшения условий торговли и развития транспорта. Международное сообщество получит значительную выгоду, если все партнеры в области развития, включая гражданское общество и частный сектор, будут уделять больше внимания партнерству.

8. **Г-н О'Нил** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран – Болгарии и Румынии, стран-кандидатов – Хорватии и Турции, стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации – Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории и бывшей югославской Республики Македонии, а также Исландии, Норвегии, Республики Молдовы и Украины, говорит, что международное сообщество все более высоко оценивает глобальное партнерство, а Организация Объединенных Наций все в большей степени признает необходимость тесного сотрудничества с частным сектором и гражданским обществом. Через свои фонды и программы она инициировала значительное количество партнерских связей, в частности тех, которые предусматривают операции на местах, и некоторые из этих инициатив становятся катализаторами позитивных изменений в управлении международным развитием в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Партнерские отношения охватывают диапазон от маломасштабных проектов в области развития с ограниченным числом местных субъектов до глобальных инициатив с большим количеством крупных участников. Европейский союз удовлетворен тем, что такое партнерство составляет неотъемлемую часть деловой активности Организации Объединенных Наций.

9. В Итоговом документе Саммита тысячелетия подтверждена приверженность глобальному партнерству в целях развития и подчеркнута ценность установления связей в рамках системы Организации Объединенных Наций для достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая Цели в области развития Декларации тысячелетия. Глобальное партнерство должно быть направлено на стратегические приоритеты с обменом опытом в целях использования там, где это целесообразно, наиболее удачных практических мер. Организация Объединенных Наций наряду с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией (ВТО) призвана играть особую роль в усовершенствовании практики партнерства в целях развития и ликвидации нищеты. Цели в области развития Декларации тысячелетия не могут быть достигнуты без активного участия всех заинтересованных сторон – официальных участников, частного сектора и неправительственных субъектов.

10. Европейский союз приветствует усилия Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций в целях активного использования партнерства в предпринимательской деятельности Организации Объединенных Наций и выражает благодарность частным лицам и компаниям, которые внесли вклад в осуществление многочисленных проектов во всем мире. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию было инициировано более 200 партнерских связей, которые в настоящее время

играют важную вспомогательную роль в осуществлении Йоханнесбургского плана реализации. В этом отношении информационно-коммуникационные технологии могут способствовать осуществлению и повышению эффективности инициатив в области партнерства. Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям Организации Объединенных Наций является наглядным примером сотрудничества между частным, государственным и гражданским секторами. Дальнейшее развитие партнерства в этой области даст полезные результаты во всей системе Организации Объединенных Наций, и поэтому Европейский союз надеется на успешное завершение Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (2005 год).

11. Европейский союз приветствует проводящуюся международную дискуссию по вопросам корпоративной социальной ответственности предпринимательской этики, подотчетности и транспарентности. Правительства могут играть ключевую роль в создании благоприятных условий для ответственной деловой практики, а также в оказании содействия корпоративному гражданству посредством таких инициатив, как Руководящие принципы для многонациональных предприятий Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Трехсторонняя декларация о принципах, касающихся деятельности многонациональных предприятий и социальной политики Международной организации труда и Глобальный договор. Европейский союз поддерживает руководящие принципы ОЭСР как единственный всеобъемлющий, пользующийся правительственной поддержкой инструмент в области корпоративной социальной ответственности, и приветствует предпринимаемые усилия по повышению уровня осведомленности общественности о том, каким образом Руководящие принципы могут использоваться правительствами, компаниями и другими заинтересованными сторонами. Он приветствует возрастающее участие компаний из развивающихся стран в Глобальном договоре, а также создание национальных сетей Глобального договора в ряде развивающихся стран.

12. **Г-н Ван Ци** (Китай) отмечает, что Цели в области развития Декларации тысячелетия могут быть достигнуты лишь при наличии торговли и сотрудничества между странами, а также взаимной поддержки между партнерами в области развития. Важное значение партнерства в целях развития подчеркивается в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года. На основе этого консенсуса международное сообщество должно в полной мере использовать потенциал партнерства и активно содействовать его дальнейшему развитию. Из более чем 200 инициатив в области партнерства, отмеченных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, лишь несколько профинансированы частным сектором, что свидетельствует о необходимости их дальнейшего расширения. Кроме того, практические результаты имеют более важное значение, чем форма участия в партнерстве, которая должна быть гибкой и учитывать потребности и условия партнерства на местах.

13. Управление в области партнерства должно обеспечивать его осуществление на высоком качественном уровне. В настоящее время имеется множество инициатив в области партнерства, однако эталоны или критерии их реализации отсутствуют, в то время как международное сообщество нуждается в обеспечении руководства и регулирования. Все партнерские связи должны предусматривать четкие этапы осуществления, а также цели и сроки их достижения, на основе которых они могут оцениваться. Правительство Китая, которое придает большое значение роли партнерства в области развития, осуществляет двустороннее и многостороннее сотрудничество с рядом стран и международных организаций. На национальном уровне все население страны привлечено к участию в усилиях в таких областях, как сокращение масштабов нищеты и защита окружающей среды. Китай будет и далее исследовать и разрабатывать различные, в том числе прагматические, партнерские инициативы в рамках консенсуса, достигнутого на соответствующих международных конференциях, в целях повышения уровня международного сотрудничества в области развития.

14. **Г-н Гасс** (Швейцария) приветствует нынешнюю тенденцию развития партнерства между подразделениями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, а также субъектами частного сектора. В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года содержатся четкие обязательства

в отношении такого глобального партнерства, которое необходимо для реализации весьма амбициозной повестки дня в области развития, а также повесток дня по вопросам обеспечения мира и коллективной безопасности, прав человека и верховенства закона.

15. Оратор согласен с Генеральным секретарем в отношении необходимости создания институционального потенциала в страновых отделениях, профессиональной подготовки сотрудников всех уровней и совершенствования руководящих принципов в области партнерства. Глобальный договор, учитывая его добровольный характер, может лишь дополнять, но не заменять национальное законодательство и международные нормы права. Однако он должен способствовать более широкому участию корпоративного мира и гражданского общества в управлении этой сетью и в ускорении прогресса в области улучшения условий жизни все большего числа людей во всем мире. Местные и национальные сети являются важным аспектом Глобального договора, поскольку они могут сделать его более доступным для мелких и средних предприятий и их партнеров, с тем чтобы они могли стать надежными корпоративными гражданами.

16. Оратор приветствует усилия Генерального секретаря по оказанию содействия Глобальному договору с помощью Управления по вопросам Глобального договора, а также роль Управления в обеспечении надежной предпринимательской практики. Он также высоко оценивает роль, которую играют шесть основных партнерских учреждений Глобального договора – ПРООН, ЮНЕП, Международная организация труда (МОТ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) – в создании новых местных сетей в развивающихся странах, и приветствует назначение Генеральным секретарем нового Специального советника по Глобальному договору. И наконец, его делегация поддерживает вывод о том, что правительства играют важнейшую роль в установлении партнерства.

17. **Г-жа Хьюз** (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что частный сектор является важным партнером в усилиях по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития. Каждая страна берет на себя основную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, однако жизнеспособный частный сектор и международная торговля играют исключительно важную роль в этой области. Понятие конкурентных частных рынков было отмечено на Всемирной встрече на высшем уровне 2005 года как имеющее большое значение для успешного функционирования экономических систем.

18. Правительство Соединенных Штатов признает обоснованное корпоративное гражданство и поддерживает его путем различных заказов и программ. Оно понимает полезность Глобального договора как одной из добровольных корпоративных инициатив и весьма заинтересовано в планах создания консультативного совета и улучшения системы отчетности. Однако многие инициативы в области корпоративной ответственности в настоящее время исходят непосредственно от промышленных кругов. Корпоративные руководители понимают, что экономические стимулы связаны с обоснованным корпоративным гражданством.

19. Важно также рассматривать корпоративную ответственность в надлежащем контексте. Основную ответственность компания несет перед теми, с кем она имеет официальные договорные отношения. Когда компании преследуют свои собственные частные интересы путем инвестирования, передачи знаний и найма людей на работу, это идет на пользу и обществу. Однако основная функция предпринимательской деятельности состоит в производстве и передаче товаров и услуг на рынки, в то время как правительства являются основными инструментами политических и социальных программ. Там, где существует необходимость использования корпоративных стандартов и обеспечения регулирования, принимать меры должны конкретные правительства. Они не должны перекладывать свою ответственность в этой области на частный сектор.

20. **Г-н Кау** (Фиджи) говорит, что глобальное партнерство лежит в основе Целей в области развития Декларации тысячелетия и деятельности Организации Объединенных Наций. Существует много подходов к развитию партнерства; однако Фиджи поддерживает идею о том, что Организация Объединенных Наций может принять меры для установления таких отношений со всеми партнерами, включая частный сектор. Фиджи также призывает оказать соответствующую поддержку развивающимся странам в их стремлении укрепить местный потенциал и способствовать развитию самостоятельности и усилению руководства партнерских объединений.

21. Учреждения Организации Объединенных Наций, в частности ПРООН, уже накопили значительный опыт в установлении партнерских отношений в островных странах Тихого океана, в результате чего были реализованы многочисленные стратегические инициативы, финансируемые ПРООН. Например, Фиджи тесно сотрудничает с ПРООН в поисках альтернативных путей использования сахара для компенсации экономических потерь, которые станут следствием истечения в 2006 году срока действия преференциальной цены, установленного Европейским союзом.

22. В рамках Частной инвестиционной инициативы Содружества был создан фонд частных инвестиций для островов Тихого океана в целях поддержки и развития жизнеспособных в коммерческом отношении малых и средних предприятий, а Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана предприняла две новые инициативы по расширению сотрудничества с частным сектором.

23. Фиджи разработала Программу партнерства между государственным и частным секторами для обеспечения государственной инфраструктуры и государственных услуг силами частного сектора, которые в противном случае были бы предоставлены государственным сектором с помощью традиционной системы закупок.

24. **Г-н Нил** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что партнерство с негосударственными субъектами является новой, все еще экспериментальной областью, в которой разрабатываются различные механизмы реализации.

25. Данная инициатива имеет положительные стороны, однако необходимо рассмотреть две главные области, которые вызывают озабоченность. Первая касается принципов, которые составляют основу инициативы. Всеобъемлющий принцип должен включать национальную принадлежность, заинтересованность и самостоятельность в процессе развития, а также национальное управление им. Соответственно, этот принцип должен соблюдаться при любом порядке работы в рамках партнерства, равно как и договоренностей на национальном уровне. Эта новая форма сотрудничества должна принести развивающимся странам дополнительные ресурсы. В докладе Генерального секретаря отмечается, что она не принесла существенных новых финансовых поступлений (пункт 12); тем не менее ресурсами также являются сети, опыт и квалификация, которые должны быть направлены на содействие процессу развития. Ни одна модель не может применяться для всех развивающихся стран, и любой механизм реализации должен учитывать местные условия и приоритеты.

26. Вторая область, вызывающая озабоченность, связана с управлением партнерскими объединениями. До настоящего времени этот процесс осуществлялся Секретариатом, однако необходимо повышать уровень межправительственного управления и руководства, в частности, на ранних этапах реализации инициативы. Отношения Организации Объединенных Наций как ассоциации государств-членов с неправительственными организациями и частным сектором должны находиться под строгим контролем, с тем чтобы не допустить отхода от определенных основных принципов, касающихся деятельности Организации Объединенных Наций.

27. В докладе упоминаются меры, принятые учреждениями Организации Объединенных Наций по созданию необходимых структур и возможностей в штаб-квартирах и страновых отделениях в целях развития партнерских отношений и управления ими (пункты 25 и 26). Это весьма эффективный в практиче-

ском плане путь развития этого процесса. Однако необходимы общая стратегия и система глобального управления для мониторинга реализацией этой инициативы и контроля управления этим процессом.

28. **Г-н Келль** (Исполнительный руководитель, Глобальный договор) согласен с тем, что целью партнерских объединений является реализация инициатив, которые соответствуют целям правительства. Это основополагающее положение составляет первооснову соглашений о партнерстве. Партнерство обеспечивает дополнительный метод реализации и повышает значимость усилий Организации Объединенных Наций в этой области. Все добровольные инициативы и партнерские объединения рассматриваются как дополнительный и вспомогательный элемент для реализации решений правительства.

29. Учреждения Организации Объединенных Наций имеют различные мандаты, полномочия и компетенцию. Многообразие подходов является признаком жизнеспособности системы. Вопрос соответствия целям Организации Объединенных Наций воспринимается весьма серьезно. Генеральный секретарь лично дал указание о разработке руководящих принципов, в результате чего учреждениями Организации Объединенных Наций были приняты свои собственные оперативные руководящие принципы, которые регулярно пересматриваются. Содействие и оказание поддержки обучению дают возможность учреждению повышать свою собственную эффективность в этой области.

Пункт 50 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

а) Международная торговля и развитие (продолжение) (A/C.2/60/L.36)

Проект резолюции об односторонних экономических мерах как средстве политического и экономического принуждения в отношении развивающихся стран

30. **Г-жа Гордон** (Ямайка), представляя проект резолюции A/C.2/60/L.36 от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в проекте резолюции рассматривается вопрос, который вызывает особую озабоченность Группы и заслуживает пристального внимания международного сообщества. Генеральная Ассамблея должна решительно отвергнуть такие меры, которые противоречат международному праву и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Проект резолюции представляется, с тем чтобы этот вопрос был рассмотрен в целях его безотлагательного решения.

Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (продолжение)

g) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (продолжение) (A/C.2/60/L.34 и L.35)

Проект резолюции о Международном годе пустынь и опустынивания, 2006 год

31. **Г-жа Гордон** (Ямайка), представляя проект резолюции A/C.2/60/L.34 от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Международный год пустынь и опустынивания должен повысить осведомленность международной общественности по проблеме опустынивания и о роли Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, стимулируя пристальное внимание международной общественности, которого заслуживает этот вопрос.

Проект резолюции об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

32. **Г-жа Гордон** (Ямайка), представляя проект резолюции A/C.2/60/L.35 от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя он основывается на резолюции, принятой в предыдущем году, он был обновлен с учетом работы прошедшей недавно седьмой сессии Конференции сторон Конвенции. В проекте резолюции подчеркивается необходимость серьезных политических и финансовых обязательств в целях осуществления Конвенции.

Пункт 55 повестки дня: Группы стран, находящихся в особой ситуации (продолжение)

в) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок (продолжение) (A/C.2/60/L.33)

Проект резолюции о конкретных действиях в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок

33. **Г-жа Гордон** (Ямайка), представляя проект резолюции A/C.2/60/L.33 от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в тексте обращается внимание на некоторые важные области, в которых международное сообщество должно принять меры в целях поддержки развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и осуществления Алматинской декларации.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.